Деятельность в рамках сети университетов МоД

(2017-2018)

Carole Maisonneuve
Public Information and Multilingualism Officer
DGACM / Office of the Under-Secretary-General

6th United Nations MoU Universities Conference

Monterey, 2-3 May 2019

United Nations

Содержание

Стажировки

Сотрудничество с университетами

Экзамены в ООН

Конкурс перевода Св. Иеронима

Структуры управления

Стажировки: лингвистические службы ООН

Стажировки: наиболее представленные университеты

2017

4 университета
30 стажеров
(от общего количества 51)

- Bath
- Geneva
- Herzen
- Mons

2018

4 университета
33 стажера
(от общего количества 66)

- Herzen
- Beijing
- St. Joseph
- Geneva

Предметные области стажировок

- Подготовка рукописи к изданию
- Редактирование
- Реферирование
- Письменный перевод
- Стеногафические отчеты
- Устный перевод
- Другое

Университеты MoU направляют стажеров в разные службы (2017)

Bath

Copy editing
Editing
Précis-writing
Translation
Other

Geneva

Editing
Précis-writing
Translation
Other

Herzen

Translation
Verbatim

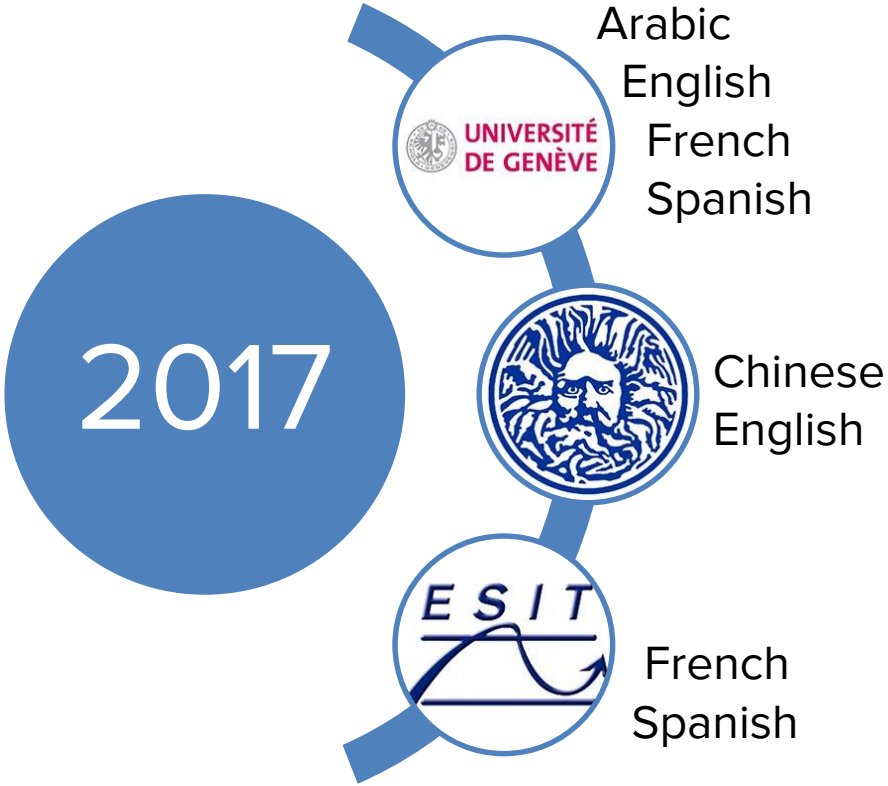
Minsk

Translation
Verbatim

Университеты MoU направляют стажеров в разные службы (2018)

Bath	Geneva	Herzen	MGIMO	Monterey
Copy editing	Interpretation	Interpretation	Interpretation	Editing
Editing	Translation	Translation	Translation	Précis-writing
Translation		Verbatim		Translation
Other				Other

Университеты MoU направляют стажеров с разными языками



Сотрудничество с университетами: увеличение количества мероприятий

+41.82%

The increase in the number of outreach activities from 2017 to 2018

The increase in the amount of staff time devoted to outreach activities from 2017 to 2018

+95.65%

Сотрудничество с университетами: топ 5

Top MoU collaborators in 2017

Documentation and Interpretation

Shanghai International Studies University

Université Saint Joseph

Herzen State Pedagogical University of Russia

Moscow State Institute of International Relations

Beijing Foreign Studies University

Сотрудничество с университетами: Топ 5

Top MoU collaborators in 2018

Documentation and Interpretation

Shanghai International Studies University

Université de Mons

University of Bath

Herzen State Pedagogical University of Russia

Moscow State Institute of International Relations

Сотрудничество с университетами: формы работы

On-site, at partner university

+8.4% in 2018

On-site, at third party

+43% in 2018

On-site, at UN duty station

+325.4% in 2018

Remote, with participants at university

+59.4% in 2018

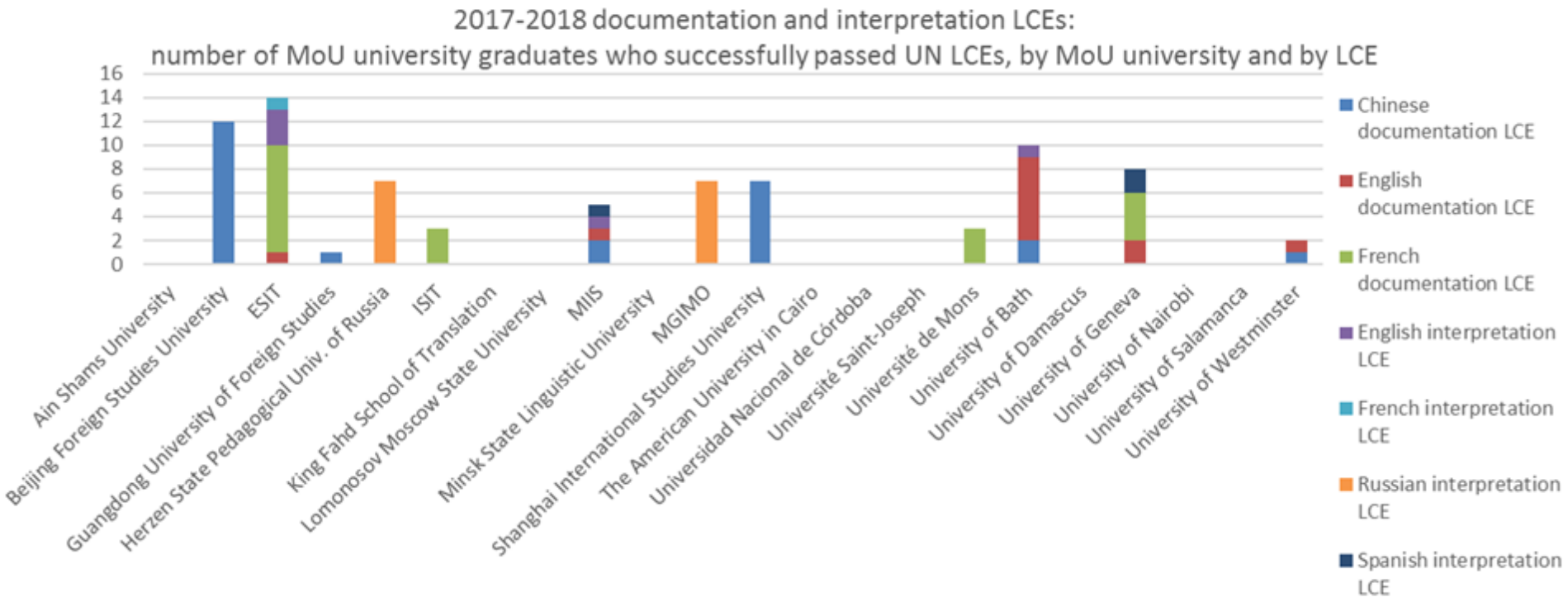
Remote, with participants at third party

+491.2% in 2018

Показатели выпускников университетов МоД (2017-2018)

Interpretation	Documentation
	Chinese MoU graduates: 73.33%
English MoU graduates: 41.66%	English MoU graduates: 33.33%
French MoU graduates:: 100%	French MoU graduates: 47.36%
Russian MoU graduates:: 66.66%	
Spanish MoU graduates: 60%	

Экзамены в ООН: показатели выпускников университетов MoU (2017-18)



For more information:

Carole Maisonneuve
Public Information and Multilingualism Officer
DGACM / Office of the Under Secretary-General
maisonneuvec@un.org

United Nations